

# Shandon Cell-Fixx™ Spray Fixative



**Thermo**  
ELECTRON CORPORATION

Anatomical Pathology USA  
Clinical Diagnostics  
171 Industry Drive  
Pittsburgh, PA 15275, USA  
Tel: 1-800-547-7429  
+1 412 788 1133  
Fax: +1 412 788 1138  
[www.thermo.com/shandon](http://www.thermo.com/shandon)

Anatomical Pathology International  
Clinical Diagnostics  
93-96 Chadwick Road  
Astmoor, Runcorn  
Cheshire, WA7 1PR, UK  
Tel: +44 (0) 1928 566611  
Fax: +44 (0) 1928 565845  
[www.thermo.com/shandon](http://www.thermo.com/shandon)

**Shandon Cell-Fixx™ Spray Fixative** is a convenient and reliable cytology fixative containing Carbowax and alcohol. CELL-FIXX penetrates cells rapidly, preventing air drying. The fixed slides can then be transported, stained or stored.

CELL-FIXX begins fixing immediately. It preserves the cell morphology and nuclear detail. Because it contains alcohol, CELL-FIXX dehydrates the cell, causing it to shrink slightly. This process sharpens nuclear detail and provides the chromatin patterns routinely seen in cytologic preparations.

The Carbowax infiltrates and supports cellular structure, helps maintain nuclear detail and guards against accidental air drying. In addition, when slides prepared with Carbowax are air dried, the cells firmly adhere to the slide preventing loss of cells during the staining process. Slides fixed with CELL-FIXX can be stored for weeks or months with no adverse effect.

#### General Comments:

CELL-FIXX is a cytology fixative that provides rapid fixation of any (GYN or non-GYN) cytological preparation on a microscope slide. Fixed slides are ready for transporting, staining or storage in about one to five minutes depending on room temperature and humidity.

CELL-FIXX, when sprayed on a smear, will fix it rapidly at room temperature, and leave the smear under a waxy protective film that is water and alcohol soluble. This film maintains the integrity and characteristics of the fixed smear until the film is dissolved in the normal staining process.

### **WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE**

#### **WARNING - FLAMMABLE LIQUID**

Do not handle or store near heat, sparks, flames or strong oxidants.

Airborne Exposure Limit: 400 ppm

Inhalation of high vapor concentrations may cause headaches, nausea, confusion and drowsiness. Vapors also cause irritation of eyes, nose and throat. Ingestion can cause irritation and necrosis to kidneys and liver. Repeated and prolonged contact of liquid with skin can cause coloring, dryness, and irritation

DISPOSAL should be completed in accordance with federal, state and local regulations

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

See Material Safety Data Sheets for warnings and precautions, as well as R & S code definitions. The following symbols are used on the product labels and packaging:



Definitions are at the rear of this booklet

### Shelf Life

Shandon Cell-Fixx™ has an unopened shelf life of two years from date of manufacture, indicated by the "Use By" date on the label. Once opened, it should remain usable for 6 months or until the "Use by" date if properly stored.

### Storage

Store in areas approved for flammables.

Do not handle or store near heat, sparks, flames, or strong oxidants.

Keep containers closed when not in use.

## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Prepare a thin, even smear on a clean microscope slide.
2. **IMMEDIATELY** after preparation, spray a complete and even coating of CELL-FIXX onto the cells from about 10-12 inches away.  
**WARNING – DO NOT LET THE SPECIMEN DRY BEFORE SPRAYING!**
3. Fixed slides will dry in about one to five minutes, at which time they are ready for transport, staining or storage.
4. The wax coating must be removed to ensure proper staining. This is best completed by soaking slides in 95% alcohol for 15 minutes immediately before staining.
5. The sprayed slides may be stored for months with complete preservation.

**Shandon Cell-Fixx™ Fixationsspray** ist ein praktisches und zuverlässiges zytologisches Fixiermittel, das Carbowax und Alkohol enthält. CELL-FIXX dringt schnell in die Zellen ein und verhindert so deren Lufttrocknung. Die fixierten Objektträger können sodann transportiert, gefärbt oder gelagert werden.

CELL-FIXX beginnt sofort mit der Fixierung. Es erhält die Zellmorphologie und die Details des Zellkerns. Wegen seines Alkoholgehalts dehydriert CELL-FIXX die Zelle und bewirkt, dass diese ein wenig schrumpft. Dieser Prozess führt zu einer schärferen Detaildarstellung des Zellkerns und liefert die routinemäßig bei zytologischen Präparationen gesehene Chromatinmuster.

Das Carbowax infiltriert und stützt die Zellstruktur, fördert den Erhalt der Details des Zellkerns und schützt vor unbeabsichtigter Lufttrocknung. Darüber hinaus, wenn die mit Carbowax präparierten Objektträger an der Luft trocknen, haften die Zellen fest am Objektträger, wodurch ein Zellverlust während der Färbung verhindert wird. Mit CELL-FIXX fixierte Objektträger können ohne unerwünschte Wirkungen Wochen oder Monate lang gelagert werden.

Allgemeine Anmerkungen:

CELL-FIXX ist ein zytologisches Fixiermittel, das eine schnelle Fixierung aller (GYN oder Non-GYN) Zellpräparationen auf mikroskopischen Objektträgern liefert. Die fixierten Objektträger können sodann, je nach Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit, innerhalb von ein bis fünf Minuten transportiert, gefärbt oder gelagert werden.

CELL-FIXX fixiert durch Aufsprühen auf einen Ausstrich diesen schnell bei Raumtemperatur, so dass er unter einem wachshaltigen Schutzfilm verbleibt, der in Wasser und Alkohol löslich ist. Dieser Film erhält die Integrität und die Eigenschaften des fixierten Ausstrichs, bis er beim normalen Färbeverfahren gelöst wird.

## **WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN ZUR IN-VITRO-DIAGNOSTIK**

### **WARNUNG - ENTZÜNDBARE FLÜSSIGKEIT**

Nicht in der Nähe von Hitzequellen, Funken, Flammen und starken Oxidanzien handhaben oder lagern.

Zulässiger Luftdruck: 400 ppm

Das Einatmen hoher Dampfkonzentrationen kann zu Kopfschmerzen, Übelkeit, Verwirrung und Benommenheit führen. Die Dämpfe können ebenfalls Augen, Nase und Rachen reizen. Das Verschlucken kann zur Reizung und Nekrose von Nieren und Leber führen. Die wiederholte und länger dauernde Berührung der Flüssigkeit mit der Haut kann zu Verfärbungen, Trockenheit und zur Reizung führen.

Die ENTSORGUNG muss gemäß den bundesweiten, landesweiten und lokalen Regulierungsvorschriften erfolgen.

---

## WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen sind im Sicherheitsdatenblatt sowie in den R- und S-Sätzen enthalten. Folgende Symbole finden auf den Produktetiketten und der Verpackung Verwendung:



Die Definitionen befinden sich auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung.

---

### Haltbarkeit

Shandon Cell-Fixx™ ist ungeöffnet zwei Jahre lang ab dem Herstellungsdatum haltbar, das auf dem Etikett durch das „Verfallsdatum“ angegeben wird. Nach dem Öffnen ist es bei sachgemäßer Lagerung 6 Monate lang oder bis zum „Verfallsdatum“ verwendbar.

### Lagerung

An einem für entzündbare Stoffe zugelassenen Ort aufbewahren.

Nicht in der Nähe von Hitzequellen, Funken, Flammen und starken Oxidanzien handhaben oder lagern.

Die Behälter bei Nichtgebrauch geschlossen aufbewahren.

### HINWEISE ZUM GEBRAUCH

1. Einen dünnen, ebenen Ausstrich auf einem sauberen mikroskopischen Objektträger vorbereiten.
2. **SOFORT** nach der Präparation in einem Abstand von 25-30 cm (10-12 Zoll) eine vollständige und ebene Beschichtung von CELL-FIXX auf die Zellen sprühen. **WARNUNG – DIE PROBEN DÜRFEN VOR DEM SPRÜHVORGANG NICHT TROCKNEN!**
3. Die fixierten Objektträger können sodann, je nachdem, wann sie fertig sind, innerhalb von ein bis fünf Minuten transportiert, gefärbt oder gelagert werden.
4. Die Wachsbeschichtung muss entfernt werden, um eine sachgemäße Färbung zu gewährleisten. Dies wird am besten durch 15 Minuten langes Einweichen in 95%igem Alkohol unmittelbar vor der Färbung erreicht.
5. Die besprühten Objektträger können Monate lang bei vollständiger Erhaltung gelagert werden.

**El fijador de pulverización Shandon Cell-Fixx™** es un fijador citológico cómodo y fiable que contiene carbowax y alcohol. CELL-FIXX penetra rápidamente en las células, evitando que se sequen al aire. Posteriormente se pueden transportar, teñir o almacenar los portaobjetos fijados.

CELL-FIXX inicia el proceso de fijación inmediatamente. Este fijador mantiene la morfología de las células y los elementos nucleares. Como contiene alcohol, CELL-FIXX deshidrata las células, causando que se contraigan ligeramente. Este proceso destaca los elementos nucleares y proporciona los patrones de cromatina que se observan habitualmente en las preparaciones citológicas.

El carbowax penetra y conserva la estructura celular, ayuda a mantener los elementos nucleares y protege contra el secado al aire accidental. Además, cuando se secan al aire los portaobjetos preparados con carbowax, las células se adhieren firmemente al portaobjetos, lo que impide la pérdida de células durante el proceso de tinción. Los portaobjetos fijados con CELL-FIXX pueden almacenarse durante semanas o meses sin efectos adversos.

Comentarios generales:

CELL-FIXX es un fijador citológico que permite fijar rápidamente cualquier preparación citológica (GYN o no GYN (examen ginecológico)) en un portaobjetos para microscopio. Los portaobjetos fijados están listos para transportar, teñir o almacenar en un intervalo de uno a cinco minutos, según la temperatura ambiente y la humedad.

CELL-FIXX, cuando se pulveriza sobre un frote, lo fija rápidamente a la temperatura ambiente y aplica una capa protectora pegajosa sobre él, que es soluble en agua y alcohol. Esta capa protectora mantiene la integridad y características del frote fijado hasta que dicha capa se disuelva en el proceso de tinción normal.

## **ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA USO EN DIAGNÓSTICOS IN VITRO**

### **ADVERTENCIA: LÍQUIDO INFLAMABLE**

No manejar ni almacenar cerca de fuentes de calor, chispas, llamas u oxidantes fuertes.

Límite de exposición atmosférica: 400 ppm

La inhalación de altas concentraciones de vapor puede causar dolores de cabeza, náuseas, aturdimiento y somnolencia. Los vapores también pueden producir irritación de los ojos, la nariz y la garganta. La ingestión puede causar irritación y necrosis en los riñones y el hígado. El contacto repetido y prolongado del líquido con la piel puede producir coloración, sequedad e irritación.

La ELIMINACIÓN debe realizarse conforme a las normativas federales, estatales y locales.

---

## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Consulte las hojas de datos de seguridad de materiales para saber las advertencias y precauciones, así como la definición de los códigos de riesgos y seguridad. En las etiquetas y envases de los productos se utilizan los siguientes símbolos:



Su definición se detalla al final de este folleto.

---

### Duración de almacenamiento

La duración de almacenamiento de Shandon Cell-Fixx™ sin abrir es de dos años a partir de la fecha de fabricación, indicada con la fecha "Use By" en la etiqueta. Una vez abierto, puede utilizarse durante 6 meses o hasta la fecha "Use By" si se almacena adecuadamente.

### Almacenamiento

Almacenar en lugares autorizados para líquidos inflamables.

No manejar ni almacenar cerca de fuentes de calor, chispas, llamas u oxidantes fuertes.

Mantener los contenedores cerrados cuando no se utilicen.

### INSTRUCCIONES DE USO

1. Prepare un frote fino y uniforme sobre un portaobjetos limpio para microscopio.
2. **INMEDIATAMENTE** después de la preparación, pulverice una capa completa y uniforme de CELL-FIXX sobre las células desde una distancia entre 25 y 30 cm. **ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE SEQUE LA MUESTRA ANTES DE PULVERIZAR.**
3. Los portaobjetos fijados se secarán en un intervalo de uno a cinco minutos, transcurrido el cual están listos para transportar, teñir o almacenar.
4. Debe quitarse la capa de cera para asegurar la tinción correcta. La mejor manera de hacerlo es sumergiendo los portaobjetos en alcohol (al 95%) durante 15 minutos inmediatamente antes de la tinción.
5. Los portaobjetos pulverizados pueden almacenarse durante meses con una conservación total.

Le **fixateur en aérosol Cell-Fixx™ de Shandon** est un fixateur cytologique pratique et fiable qui contient de la Carbowax et de l'alcool. Le CELL-FIXX pénètre rapidement les cellules, empêchant qu'elles ne sèchent à l'air. Les lamelles fixées peuvent ensuite être transportées, colorées ou conservées.

La fixation commence immédiatement avec le CELL-FIXX. Celui-ci préserve la morphologie de la cellule et les détails nucléaires. L'alcool contenu dans le CELL-FIXX déshydrate la cellule qui rétrécit donc légèrement. Ce processus accentue les détails nucléaires et permet d'obtenir les motifs chromatiniens habituellement constatés dans les préparations cytologiques.

La Carbowax infiltre et soutient la structure cellulaire, permet le maintien des détails nucléaires et évite tout séchage à l'air accidentel. Par ailleurs, lorsque les lamelles préparées avec la Carbowax sont séchées à l'air, les cellules adhèrent solidement à la lamelle, ce qui évite d'en perdre pendant la coloration. Les lamelles fixées avec le CELL-FIXX peuvent être conservées pendant des semaines voire des mois sans aucun effet indésirable.

Remarques générales :

Le CELL-FIXX est un fixateur cytologique qui permet la fixation rapide de toute préparation cytologique (gynécologique ou non) sur une lamelle de microscope. Les lamelles fixées sont prêtes à être transportées, colorées ou stockées en une à cinq minutes selon la température et l'humidité ambiantes.

Lorsqu'il est vaporisé sur un frottis, le CELL-FIXX le fixe rapidement à température ambiante et le recouvre d'une pellicule protectrice de paraffine soluble dans l'eau et l'alcool. Cette pellicule maintient l'intégrité et les caractéristiques du frottis fixé jusqu'à ce qu'elle soit dissoute lors du processus normal de coloration.

## **AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS POUR UN USAGE DIAGNOSTIQUE IN VITRO**

### **AVERTISSEMENT - LIQUIDE INFLAMMABLE**

Ne pas manipuler ni conserver à proximité de sources de chaleur, d'étincelles, de flammes ou d'oxydants puissants.

Limite d'exposition aux agents aéroportés : 400 ppm

L'inhalation de fortes concentrations de vapeurs peut entraîner des maux de tête, des nausées, une confusion mentale ou une somnolence. Ces vapeurs irritent également les yeux, le nez et la gorge. Une ingestion peut causer des irritations et une nécrose des reins et du foie. Un contact répété ou prolongé entre le liquide et la peau peut aboutir à une coloration, une sécheresse ou une irritation cutanées.

LA MISE AU REBUT doit être conforme aux réglementations locales, régionales ou nationales.

---

## AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

Se reporter aux avertissements et précautions des fiches toxicologiques, ainsi qu'aux définitions de codes R et S qu'elles contiennent. Les symboles utilisés sur les étiquettes et les emballages des produits sont les suivants :



Leurs définitions figurent au dos de cette brochure.

---

### Durée de conservation

Le Cell-Fixx™ de Shandon peut être conservé deux ans sans être ouvert à compter de la date de fabrication. Se référer à la date de péremption indiquée sur l'étiquette. Une fois ouvert, il peut être utilisé pendant 6 mois ou jusqu'à la date de péremption à condition d'être correctement stocké.

### Conservation

Conserver dans des zones destinées au stockage de produits inflammables.

Ne pas manipuler ni conserver à proximité de sources de chaleur, d'étincelles, de flammes ou d'oxydants forts.

Garder les récipients fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

### NOTICE D'UTILISATION

1. Préparer un frottis fin et régulier sur une lamelle de microscope propre.
2. **IMMEDIATEMENT** après la préparation, vaporiser une couche uniforme et complète de CELL-FIXX sur les cellules en tenant l'aérosol à 25-30 cm. **AVERTISSEMENT : NE PAS LAISSER LES ECHANTILLONS SECHER AVANT DE VAPORISER LE FIXATEUR !**
3. Les lamelles fixées sèchent en une à cinq minutes, après quoi elles sont prêtes à être transportées, colorées ou stockées.
4. Le revêtement de paraffine doit être éliminé pour garantir une coloration adéquate. Pour ce faire, tremper les lamelles dans de l'alcool à 95 % pendant 15 minutes juste avant la coloration.
5. Les lamelles fixées peuvent être stockées pendant des mois dans un état de conservation optimal.

Il **fissativo spray Shandon Cell-Fixx™** è un fissativo citologico comodo e affidabile contenente carbowax e alcool. CELL-FIXX penetra rapidamente all'interno delle cellule, prevenendo l'essiccazione all'aria. I vetrini fissati possono essere trasportati, colorati o conservati.

CELL-FIXX inizia immediatamente il fissaggio. Mantiene la morfologia cellulare e il dettaglio nucleare. Poiché contiene alcool, CELL-FIXX disidrata la cellula inducendo un leggero raggrinzimento. Questo processo ottimizza il dettaglio nucleare e fornisce i pattern di cromatina normalmente osservati nei preparati citologici.

Il Carbowax si infiltra nella struttura cellulare supportandola e contribuisce al mantenimento del dettaglio nucleare, assicurando inoltre un'adeguata protezione contro l'essiccazione all'aria accidentale. Inoltre, quando i vetrini preparati con Carbowax sono essiccati all'aria, le cellule aderiscono al vetrino, evitando la perdita cellulare durante il processo di colorazione. I vetrini fissati con CELL-FIXX possono essere conservati per settimane o mesi senza effetti indesiderati.

Osservazioni generali:

CELL-FIXX è un fissativo citologico che assicura un rapido fissaggio di qualsiasi preparato citologico (GYN o non GYN) su un vetrino di microscopio. I vetrini fissati sono pronti per il trasporto, la colorazione o la conservazione entro uno - cinque minuti a seconda della temperatura ambiente e dell'umidità.

Quando viene applicato su uno striscio, CELL-FIXX lo fissa rapidamente a temperatura ambiente lasciando una pellicola protettiva cerosa solubile in acqua e alcool. Questa pellicola mantiene l'integrità e le caratteristiche dello striscio fissato fino alla scioglimento durante il normale processo di colorazione.

## **AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER USO DIAGNOSTICO IN VITRO**

### **AVVERTENZA - LIQUIDO INFIAMMABILE**

Non manipolare né depositare nelle vicinanze di fonti di calore, scintille, fiamme o forti ossidanti.

Limite di esposizione all'aria: 400 ppm

L'inalazione di elevate concentrazioni di vapore può causare emicrania, nausea, confusione e sonnolenza. I vapori possono inoltre causare irritazioni a occhi, naso e gola. L'ingestione può causare irritazione e necrosi a livello renale ed epatico. Il contatto ripetuto e prolungato del liquido con la cute può causare colorazione, secchezza e irritazione

SMALTIRE in conformità con le normative federali, statali e locali

---

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Per Avvertenze e Precauzioni, consultare le Schede di sicurezza e le definizioni di codice R & S. Su etichette e confezione del prodotto sono utilizzati i simboli seguenti:



Le definizioni sono riportate sul retro del presente opuscolo

---

### Durata di conservazione

Shandon Cell-Fixx™ ha una durata di conservazione a confezionamento integro di due anni dalla data di produzione, riportata dall'indicazione "Data di scadenza" sull'etichetta. Una volta aperta la confezione, il prodotto può essere utilizzato per un periodo di 6 mesi o fino alla "Data di scadenza", se conservato in modo appropriato.

### Conservazione

Conservare in aree approvate per lo stoccaggio di materiale infiammabile.

Non manipolare né depositare nelle vicinanze di fonti di calore, scintille, fiamme o forti ossidanti.

Mantenere i contenitori chiusi quando non vengono utilizzati.

### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Preparare uno striscio sottile e uniforme su un vetrino di microscopio pulito.
2. **SUBITO** dopo la preparazione, spruzzare un rivestimento completo e uniforme di CELL-FIXX sulle cellule da una distanza di circa 25-30 cm. **AVVERTENZA – NON LASCIARE ESSICCARRE IL CAMPIONE PRIMA DELL'APPLICAZIONE A SPRUZZO DEL PRODOTTO!**
3. I vetrini fissati hanno un tempo di essiccazione di uno - cinque minuti, al termine del quale sono pronti per essere trasportati, colorati o conservati.
4. Il rivestimento ceroso deve essere rimosso per garantire una corretta colorazione. L'operazione viene eseguita immergendo i vetrini in alcool (95%) per 15 minuti subito prima della colorazione.
5. I vetrini trattati possono essere perfettamente conservati per diversi mesi.

